



YI FAN WANG ZI HE HUI LANG

外国名著经典 · 小学生必读

# 伊凡王子和灰狼

俄罗斯童话精选

[俄]阿·托尔斯泰 著

列夫·托尔斯泰

任溶溶 吴墨兰 译





YI FAN WANG ZI HE HUI LANG

外国名著经典·小学生必读

# 伊凡王子和灰狼

——俄罗斯童话精选

[俄]阿·托尔斯泰 著  
列夫·托尔斯泰  
任溶溶 吴墨兰 译





---

图书在版编目(C I P)数据

伊凡王子和灰狼:俄罗斯童话精选/(俄)阿·托尔斯泰,(俄)列夫·托尔斯泰著;任溶溶,吴墨兰译.—上海:少年儿童出版社,2010.4  
(小青蛙·爱阅读;注音版)  
ISBN 978-7-5324-8144-6

I.伊... II.①阿...②列...③任...④吴... III.汉语拼音—  
儿童读物 IV.H125.4  
中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第186014号

---



小青蛙·爱阅读(注音版)

**伊凡王子和灰狼**

——俄罗斯童话精选

[俄]阿·托尔斯泰 著

列夫·托尔斯泰

任溶溶 吴墨兰 译

陈泽新 图

费嘉 装帧

唐兵 策划

---

责任编辑 周婷 美术编辑 章观年  
责任校对 陶立新 技术编辑 胡厚源

---

出版:上海世纪出版股份有限公司少年儿童出版社

地址:200052 上海延安西路1538号

发行:上海世纪出版股份有限公司发行中心

地址:200001 上海福建中路193号

易文网:www.ewen.cc 少儿网:www.jcph.com

电子邮件:postmaster@jcph.com

---

印刷:常熟文化印刷有限公司

开本:720×980 1/16 印张:8

2010年4月第1版第1次印刷

ISBN 978-7-5324-8144-6/I·2998

定价:15.00元

---

版权所有 侵权必究

如发生质量问题,读者可向工厂调换

## 目录

- 一颗小豆/2  
公正的法官/8  
三只熊/15  
伊凡王子和灰狼/21  
狐狸和仙鹤/38  
阿廖努施卡姐姐  
和伊凡努施卡弟弟/42  
三个骗子/51  
彼得国王和农夫/54  
猫和狐狸/57  
严寒老公公/67  
穷商人和富商人/75  
企唯,企唯,企唯卓/79  
天鹅/86  
平分遗产/94

哈符罗雪奇卡/96

小木碗/103

李子核/105

狮子和狗/107

小蝴蝶/111

公鸡和母鸡/120







YI FAN WANG ZI HE HUI LANG

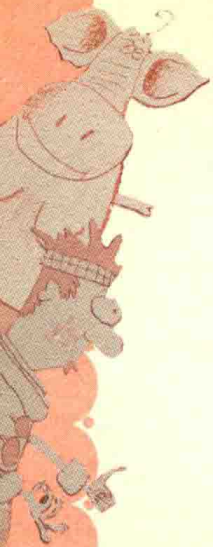
外国名著经典·小学生必读

# 伊凡王子和灰狼

——俄罗斯童话精选

[俄]阿·托尔斯泰 著  
列夫·托尔斯泰  
任溶溶 吴墨兰 译





## 一颗小豆

cóng qián yǒu yì zhī gōng jī yǒu yì zhī mǔ jī gōng jī zài dì shàng  
从前有一只公鸡，有一只母鸡。公鸡在地上

bā le yòu bā bā chū le yì kē xiǎo dòu  
扒了又扒，扒出了一颗小豆。

wō wō wō jī pó po chī dòu wa  
“喔喔喔，鸡婆婆，吃豆哇！”

gē gē gē jī gōng gōng nǐ zì jǐ chī ba  
“咯咯咯，鸡公公，你自己吃吧！”

gōng jī chī xiǎo dòu xiǎo dòu yē zài hóu long li bú shàng bú xià gōng  
公鸡吃小豆，小豆噎在喉咙里，不上不下。公

jī gǎn kuài jiào mǔ jī  
鸡赶快叫母鸡：

jī pó po a kuài dào xiǎo hé nà lǐ qù tǎo diǎn er shuǐ lái bǎ xiǎo  
“鸡婆婆啊，快到小河那里去讨点儿水来，把小  
dòu gěi chōng xià qu ba  
豆给冲下去吧。”

mǔ jī gǎn kuài pǎo dào hé biān  
母鸡赶快跑到河边：

xiǎo hé a xiǎo hé gěi wǒ diǎn er shuǐ ba gōng jī bèi xiǎo dòu yē  
“小河啊小河，给我点儿水吧，公鸡被小豆噎



zhù la

住啦！”

xiǎo hé shuō

小河说：

dào pú tí shù nà li qù      gěi wǒ tǎo zhāng shù yè zi lái ba nà  
“到菩提树那里去，给我讨张树叶来，那

me wǒ jiù bǎ shuǐ gěi nǐ le  
么，我就把水给你了。”

mǔ jī gǎn kuài pǎo dào pú tí shù nà li qù  
母鸡赶快跑到菩提树那里去：

pú tí shù wa pú tí shù      gěi wǒ zhāng shù yè zi ba wǒ bǎ shù  
“菩提树哇菩提树，给我张树叶吧！我把树

yè zi ná qu gěi xiǎo hé      xiǎo hé cái kěn bǎ shuǐ gěi gōng jī      hǎo bǎ xiǎo dòu  
叶子拿去给小河，小河才肯把水给公鸡，好把小豆  
chōng xià qu gōng jī bèi xiǎo dòu yē zhù la  
冲下去，公鸡被小豆噎住啦。”

pú tí shù shuō

菩提树说：

dào xiǎo gū niang nà li qù      gěi wǒ tǎo gēn xiàn lái ba 。 ”  
“到小姑娘那里去，给我讨根线来。”

mǔ jī gǎn kuài pǎo qu

母鸡赶快跑去：

xiǎo gū niang a xiǎo gū niang      gěi wǒ gēn xiàn ba      wǒ bǎ xiàn ná qu  
“小姑娘啊小姑娘，给我根线吧！我把线拿去

gěi pú tí shù      pú tí shù cái kěn bǎ shù yè zi gěi wǒ      wǒ bǎ shù yè zi  
给菩提树，菩提树才肯把树叶给我，我把树叶  
ná qu gěi xiǎo hé      xiǎo hé cái kěn bǎ shuǐ gěi gōng jī      hǎo bǎ xiǎo dòu chōng xià  
拿去给小河，小河才肯把水给公鸡，好把小豆冲下  
qu gōng jī bèi xiǎo dòu yē zhù la  
去，公鸡被小豆噎住啦。”

xiǎo gū niang huí dá tā shuō

小姑娘回答它说：



dào mù shū jiāng nà lǐ qù gěi wǒ tǎo bǎ mù shū lái ba nà me  
“到木梳匠那里去，给我讨把木梳来吧，那么，  
wǒ jiù bǎ xiàn gěi nǐ le  
我就把线给你了。”

mǔ jī gǎn kuài lái dào mù shū jiāng de dì fāng  
母鸡赶快来到木梳匠的地方：

mù shū jiāng a mù shū jiāng gěi wǒ bǎ mù shū ba wǒ bǎ mù shū ná  
“木梳匠啊木梳匠，给我把木梳吧！我把木梳拿  
qu gěi xiǎo gū niang xiǎo gū niang cái kěn bǎ xiàn gěi wǒ wǒ bǎ xiàn ná qu gěi  
去给小姑娘，小姑娘才肯把线给我，我把线拿去给  
pú tí shù pú tí shù cái kěn bǎ shù yè zi gěi wǒ wǒ bǎ shù yè zi ná  
菩提树，菩提树才肯把树叶子给我，我把树叶子拿  
qu gěi xiǎo hé xiǎo hé cái kěn bǎ shuǐ gěi gōng jī hǎo bǎ xiǎo dòu chōng xià  
去给小河，小河才肯把水给公鸡，好把小豆冲下  
qu gōng jī bèi xiǎo dòu yē zhù la  
去，公鸡被小豆噎住啦。”

mù shū jiāng shuō  
木梳匠说：

dào miàn bāo shī fu nà lǐ qù gěi wǒ tǎo xiē bái miàn bāo lái ba  
“到面包师傅那里去，给我讨些白面包来吧。”

mǔ jī gǎn kuài pǎo dào miàn bāo shī fu nà lǐ qù  
母鸡赶快跑到面包师傅那里去：

miàn bāo shī fu wa miàn bāo shī fu gěi wǒ xiē bái miàn bāo ba wǒ bǎ  
“面包师傅哇面包师傅，给我些白面包吧！我把  
miàn bāo ná qu gěi mù shū jiāng mù shū jiāng cái kěn bǎ mù shū gěi wǒ wǒ bǎ  
面包拿去给木梳匠，木梳匠才肯把木梳给我，我把  
mù shū ná qu gěi xiǎo gū niang xiǎo gū niang cái kěn bǎ xiàn gěi wǒ wǒ bǎ xiàn  
木梳拿去给小姑娘，小姑娘才肯把线给我，我把线  
ná qu gěi pú tí shù pú tí shù cái kěn bǎ shù yè zi gěi wǒ wǒ bǎ shù  
拿去给菩提树，菩提树才肯把树叶子给我，我把树  
yè zi ná qu gěi xiǎo hé xiǎo hé cái kěn bǎ shuǐ gěi gōng jī hǎo bǎ xiǎo dòu  
叶子拿去给小河，小河才肯把水给公鸡，好把小豆



chōng xià qù gōng jī bèi xiǎo dòu yē zhù la  
冲下去，公鸡被小豆噎住啦。”

miàn bāo shī fu shuō  
面包师傅说：

dào kǎn chái rén nà lǐ qù gěi wǒ tāo diǎn mù chái lái ba  
“到砍柴人那里去，给我讨点木柴来吧。”

mǔ jī pǎo dào kǎn chái rén nà lǐ qù  
母鸡跑到砍柴人那里去：

kǎn chái rén nǎ kǎn chái rén gěi wǒ diǎn mù chái ba wǒ bǎ mù chái ná  
“砍柴人哪砍柴人，给我点木柴吧！我把木柴拿  
qù gěi miàn bāo shī fu miàn bāo shī fu cái kěn bǎ miàn bāo gěi wǒ wǒ bǎ miàn  
去给面包师傅，面包师傅才肯把面包给我，我把面  
bāo ná qù gěi mù shū jiāng mù shū jiāng cái kěn bǎ mù shū gěi wǒ wǒ bǎ mù  
包拿去给木梳匠，木梳匠才肯把木梳给我，我把木  
shū ná qù gěi xiǎo gū niang xiǎo gū niang cái kěn bǎ xiàn gěi wǒ wǒ bǎ xiàn ná  
梳拿去给小姑娘，小姑娘才肯把线给我，我把线拿  
qù gěi pú tí shù pú tí shù cái kěn bǎ shù yè zi gěi wǒ wǒ bǎ shù yè  
去给菩提树，菩提树才肯把树叶子给我，我把树叶  
zi ná qù gěi xiǎo hé xiǎo hé cái kěn bǎ shuǐ gěi gōng jī hǎo bǎ xiǎo dòu chōng  
子拿去给小河，小河才肯把水给公鸡，好把小豆冲  
xià qù gōng jī jiào xiǎo dòu gěi yē zhù la  
下去，公鸡叫小豆给噎住啦。”

kǎn chái rén bǎ mù chái gěi le mǔ jī  
砍柴人把木柴给了母鸡。

mǔ jī bǎ mù chái jiāo gěi miàn bāo shī fu miàn bāo shī fu gěi tā miàn  
母鸡把木柴交给面包师傅，面包师傅给它面  
bāo miàn bāo jiāo gěi mù shū jiāng mù shū jiāng gěi tā mù shū mù shū jiāo gěi  
包，面包交给木梳匠，木梳匠给它木梳，木梳交给  
xiǎo gū niang xiǎo gū niang gěi tā xiàn xiàn jiāo gěi pú tí shù pú tí shù gěi  
小姑娘，小姑娘给它线，线交给菩提树，菩提树给  
tā shù yè zi shù yè zi jiāo gěi xiǎo hé xiǎo hé gěi tā shuǐ  
它树叶子，树叶子交给小河，小河给它水。

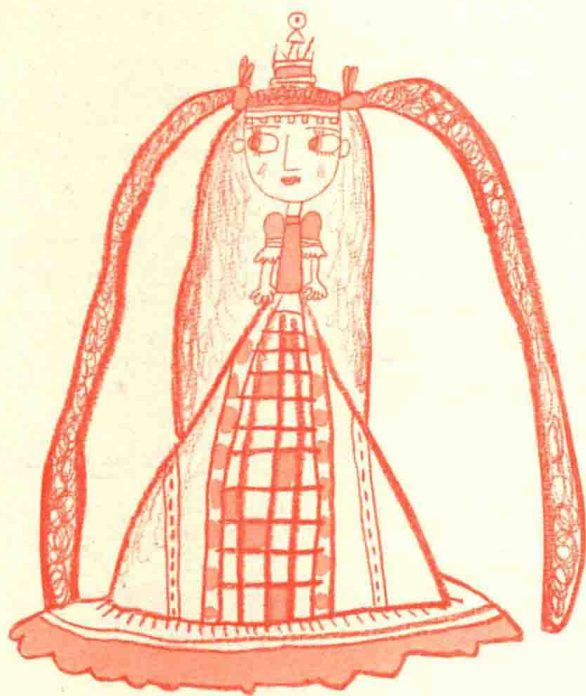





gōng jī yàn xià shuǐ qù xiǎo dòu chōng dào dù zǐ li qù le 。  
公鸡咽下水去，小豆冲到肚子里去了。


gōng jī chàng qǐ gē lái la  
公鸡唱起歌来啦：

wō wō wō wō  
“喔喔喔喔！”






## 公正的法官



cóng qián yǒu gè guó wáng míng jiào bā wū ā kǎ sī rén men gào su  
从前，有个国王，名叫巴乌阿卡斯。人们告诉  
tā zài tā guó jiā de mǒu gè chéng shì lǐ yǒu gè gōng zhèng de fǎ guān tā  
他，在他国家的某个城市里有个公正的法官，他  
yí xià zi jiù néng bǎ àn zi de zhēn xiàng pàn míng rèn hé piàn zi dōu mǎn bu  
一下子就能把案子的真相判明，任何骗子都瞒不  
liǎo tā guó wáng hěn xiǎng qīn zì qù kàn kan zhè chuán shuō shì bu shì zhēn  
了他。国王很想亲自去看看，这传说是不是真  
de yú shì tā zhuāng bàn chéng yí gè shāng rén qí mǎ qù nà fǎ guān suǒ  
的。于是他装扮成一个商人，骑马去那法官所  
zài de chéng shì  
在的城市。

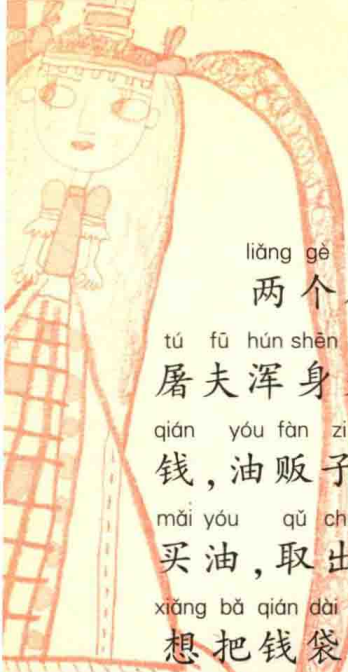
tā gāng jìn chéng yǒu gè cán jí de qǐ gài zǒu dào tā gēn qián xiàng tā  
他刚进城，有个残疾的乞丐走到他跟前向他  
tǎo qián guó wáng biàn gěi le tā yí diǎn qián dāng guó wáng xiǎng jì xù xiàng qián  
讨钱，国王便给了他一点钱。当国王想继续向前  
zǒu de shí hou qǐ gài lā zhù tā de yī fu guó wáng wèn tā nǐ yào  
走的时候，乞丐拉住他的衣服。国王问他：“你要  
shén me wǒ bú shì gěi nǐ qián le ma qǐ gài shuō nǐ shì gěi le wǒ  
什么？我不是给你钱了吗？”乞丐说：“你是给了我





qián bú guò qǐng nǐ zài zuò jiàn hǎo shì ràng wǒ zuò dào nǐ de mǎ shàng bǎ  
钱，不过请你再做件好事，让我坐到你的马上，把  
wǒ dài dào guǎng chǎng qù bù rán mǎ hé luò tuo huì bǎ wǒ cǎi sǐ de  
我带到广场去，不然，马和骆驼会把我踩死的。”  
guó wáng ràng tā qí shàng mǎ zuò zài zì jǐ de bèi hòu bǎ tā dài dào guǎng  
国王让他骑上马，坐在自己的背后，把他带到广  
chǎng guó wáng zài guǎng chǎng shàng ràng mǎ tíng le xià lái dàn shì qǐ gài bù  
场，国王在广场上让马停了下来。但是乞丐不  
kěn xià lái guó wáng jiù shuō nǐ zěn me hái zuò zhe nǐ xià lái ya wǒ  
肯下来。国王就说：“你怎么还坐着，你下来呀，我  
men dào la kě shì qǐ gài shuō gàn má yào xià lái mǎ shì wǒ de  
们到啦。”可是乞丐说：“干吗要下来，马是我的；  
nǐ yào shì bù kěn huán gěi wǒ wǒ men jiù shàng fǎ yuàn qù píng lǐ dà jiā  
你要是不肯还给我，我们就上法院去评理。”大家  
dōu wéi lǒng lái tīng tā men chǎo jiǎ dà jiā hǎn dào dào fǎ guān nà er qù  
都围拢来听他们吵架。大家喊道：“到法官那儿去  
hǎo le tā huì gěi nǐ men pàn míng shì fēi  
好了，他会给你们判明是非。”

guó wáng hé qǐ gài lái dào fǎ guān nà lǐ fǎ yuàn lǐ yǐ jīng yǒu xǔ  
国王和乞丐来到法官那里。法院里已经有许  
duō rén le fǎ guān zhèng zài àn cì xù jiē dài dǎ guān si de rén zài guó  
多人了，法官正在按次序接待打官司的人。在国  
wáng de àn zi qián tóu fǎ guān jiē dài le yí gè xué zhě hé yí gè nóng  
王的案子前头，法官接待了一个学者和一个农  
fū tā men shì wèi le qī zi lái dǎ guān si de nóng fū shuō zhè nǚ rén  
夫。他们是为了妻子来打官司的。农夫说，这女人  
shì tā de qī zi dàn shì xué zhě yě shuō zhè nǚ rén shì tā de qī zi  
是他的妻子，但是学者也说，这女人是他的妻子。  
fǎ guān tīng wán le tā men de shēn sù chén mò le yí huì jiù shuō bǎ zhè  
法官听完了他们的申诉，沉默了一会就说：“把这  
nǚ rén liú zài wǒ zhè lǐ nǐ men míng tiān zài lái  
女人留在我这里，你们明天再来。”

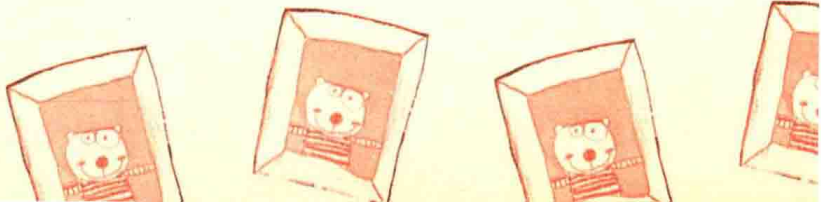


liǎng gè rén zǒu hòu yí gè tú fū hé yí gè yóu fàn zi zǒu jìn lái  
两个人走后，一个屠夫和一个油贩子走进来，  
tú fū hún shēn shì xiě yóu fàn zi hún shēn shì yóu tú fū shǒu li ná zhe  
屠夫浑身是血，油贩子浑身是油。屠夫手里拿着  
qián yóu fàn zi zhuā zhù tú fū de gē bo tú fū shuō wǒ xiàng zhè rén  
钱，油贩子抓住屠夫的胳膊。屠夫说：“我向这人  
mǎi yóu qǔ chū qián dài fù qián de shí hou tā yì bǎ zhuā zhù wǒ de shǒu  
买油，取出钱袋付钱的时候，他一把抓住我的手，  
xiǎng bǎ qián dài qiǎng zǒu zhè yàng wǒ men jiù dào zhè er lái le wǒ shǒu li  
想把钱袋抢走。这样我们就到这儿来了，我手里  
ná de shì qián dài kě shì tā zhuō zhù wǒ de gē bo qián shì wǒ de tā  
拿的是钱袋，可是他捉住我的胳膊。钱是我的，他  
shì qiáng dào  
是强盗。”

jiē zhe yóu fàn zi shuō bú shì zhè yàng de zhè tú fū dào wǒ pù  
接着，油贩子说：“不是这样的。这屠夫到我铺  
zi li lái mǎi yóu dāng wǒ gěi tā dào mǎn yí guǎn zi yóu de shí hou tā  
子里来买油，当我给他倒满一罐子油的时候，他  
yào wǒ gěi tā duì huàn jīn bì wǒ jiù ná chū qián dài fàng zài pù zi de cháng  
要我给他兑换金币，我就拿出钱袋放在铺子的长  
dèng shang kě tā ná le wǒ de qián dài jiù xiǎng táo pǎo wǒ zhè cái bǎ tā  
凳上，可他拿了我的钱袋就想逃跑。我这才把他  
zhuō zhù dài dào zhè er lái  
捉住，带到这儿来。”

fǎ guān tīng hòu chén mò le yí huì er shuō dào bǎ qián liú zài zhè  
法官听后沉默了一会儿，说道：“把钱留在这  
er nǐ men míng tiān zài lái  
儿，你们明天再来。”

lún dào guó wáng hé qǐ gài de shí hou guó wáng bǎ jīng guò de shì yī  
轮到国王和乞丐的时候，国王把经过的事一  
wǔ yī shí de gào su fǎ guān fǎ guān tīng wán le jiù wèn qǐ gài qǐ gài  
五一十地告诉法官。法官听完了就问乞丐。乞丐





shuō tā shuō de wán quán bú shì shì shí wǒ qí mǎ jīng guò chéng lǐ de  
说：“他说的完全不是事实。我骑马经过城里的  
shí hou tā zuò zài dì shàng yāo qiú wǒ dài tā zǒu wǒ jiù ràng tā zuò shàng  
时候，他坐在地上要求我带他走。我就让他坐上  
wǒ de mǎ bǎ tā dài dào tā yào qù de dì fāng kě shì tā bù kěn xià  
我的马，把他带到他要去的的地方，可是他不肯下  
mǎ hái shuō zhè mǎ shì tā de zhè bú shì zhēn de  
马，还说这马是他的。这不是真的。”


fǎ guān xiǎng le xiǎng shuō nǐ men bǎ mǎ liú xià míng tiān zài  
法官想了想，说：“你们把马留下，明天再  
lái。”  
来。”

dì èr tiān xǔ duō rén dōu jù dào le yì qǐ tīng fǎ guān jiāng huì zuò  
第二天，许多人都聚到了一起，听法官将会作  
chū zěng yàng de pàn jué  
出怎样的判决。

shǒu xiān jìn lái de shì nà ge xué zhě hé nóng fū fǎ guān duì xué zhě  
首先进来的是那个学者和农夫。法官对学者  
shuō bǎ nǐ de qī zi dài zǒu lái rén dǎ nóng fū wǔ shí gùn zi  
说：“把你的妻子带走。来人，打农夫五十棍子。”  
yú shì xué zhě bǎ zì jǐ de qī zi dài zǒu le ér nóng fū zhè shí dé dào  
于是学者把自己的妻子带走了，而农夫这时得到  
le yīng yǒu de chǔ fá  
了应有的处罚。

hòu lái fǎ guān jiào lái tú fū shuō  
后来，法官叫来屠夫，说：  
qián shì nǐ de rán hòu tā zhǐ zhe yóu fàn zǐ mìng lìng dào dǎ  
“钱是你的，”然后他指着油贩子命令道，“打  
tā wǔ shí gùn zi  
他五十棍子。”

zhè shí hou lún dào guó wáng hé qǐ gǎi le fǎ guān wèn guó wáng nǐ  
这时候轮到国王和乞丐了。法官问国王：“你



néng cóng èr shí pǐ mǎ dāng zhōng rèn chū zì jǐ de mǎ ma  
能从二十匹马当中认出自己的马吗？”

wǒ néng rèn chū  
“我能认出。”

nà me nǐ ne  
“那么你呢？”

wǒ yě néng rèn chū qǐ gài shuō  
“我也能认出。”乞丐说。

nǐ gēn wǒ lái fǎ guān duì guó wáng shuō  
“你跟我来。”法官对国王说。

tā men dào le mǎ jiù guó wáng yí xià zi jiù cóng èr shí pǐ mǎ dāng  
他们到了马厩。国王一下子就从二十匹马当  
zhōng zhǐ chū zì jǐ de mǎ lái hòu lái fǎ guān yòu jiào qǐ gài zǒu jìn mǎ jiù  
中指出自己的马来。后来法官又叫乞丐走进马厩，  
yě jiào tā zhǐ chū nǎ pǐ mǎ shì tā de qǐ gài yě rèn chū le nà pǐ mǎ  
也叫他指出哪匹马是他的。乞丐也认出了那匹马，  
bìng zhǐ gěi fǎ guān kàn zhè shí hòu fǎ guān zuò zài shēn pàn xí shàng duì guó  
并指给法官看。这时候，法官坐在审判席上，对国  
wáng shuō  
王说：

mǎ shì nǐ de nǐ bǎ tā dài zǒu gěi nà cán jí de jiā huò dǎ  
“马是你的，你把它带走。给那残疾的家伙打  
wǔ shí gùn zi  
五十棍子。”

shēn pàn wán bì fǎ guān huí jiā de shí hòu guó wáng lǎo gēn zài tā hòu  
审判完毕，法官回家的时候，国王老跟在他后  
mian  
面。

nǐ zěn me la wǒ de pàn jué nǐ bù mǎn yì ma fǎ guān wèn  
“你怎么啦，我的判决你不满意吗？”法官问。

bù wǒ hěn mǎn yì guó wáng shuō wǒ zhǐ shì xiǎng zhī dào nǐ  
“不，我很满意。”国王说，“我只是想知道，你



zěn me huì zhī dao nà nǚ rén shì xué zhě de qī zi ér bú shì nóng fū de  
怎么会知道那女人是学者的妻子，而不是农夫的；  
yòu zhī dao qián shì tú fū de ér bú shì yóu fàn zi de hái yǒu nà pǐ mǎ  
又知道钱是屠夫的，而不是油贩子的；还有那匹马  
shì wǒ de ér bú shì qī gài de ne  
是我的，而不是乞丐的呢？”

guān yú nà ge nǚ rén wǒ shì zhè yàng kàn chū lái de zǎo chen wǒ  
“关于那个女人，我是这样看出来的：早晨，我  
jiào tā dào wǒ zhè lǐ lái duì tā shuō nǐ bǎ mò shuǐ dào zài wǒ de mò  
叫她到我这里来，对她说：‘你把墨水倒在我的墨  
shuǐ píng li tā ná qi mò shuǐ píng hěn kuài jiù bǎ tā xǐ gān jìng rán hòu  
水瓶里。她拿起墨水瓶，很快就把它洗干净，然后  
líng qiǎo de bǎ mò shuǐ guàn jìn píng li yīn cǐ kàn lái tā duì zhè ge gōng zuò  
灵巧地把墨水灌进瓶里。因此看来，她对这个工作  
hěn shú xī tā yào shì nóng fū de qī zi tā shì bú huì zuò de zhè yàng shùn  
很熟悉，她要是农夫的妻子，她是不会做得这样顺  
shǒu de suǒ yǐ wǒ dé chū jié lùn xué zhě de huà shì duì de zhì yú qián  
手的。所以我得出结论，学者的话是对的。至于钱  
de shì wǒ shì zhè yàng kàn chū lái de wǒ bǎ qián fàng jìn yì wǎn shuǐ li  
的事，我是这样看出来的：我把钱放进一碗水里，  
kàn kan shuǐ miàn shàng yǒu méi you yóu fú qi lai rú guǒ zhè xiē qián shì yóu fàn  
看看水面上有没有油浮起来。如果这些钱是油贩  
zi de nà me yí dìng yǐ bèi yóu fàn zi yóu wū de shǒu nòng zāng le dàn shì  
子的，那么一定已被油贩子油污的手弄脏了。但是  
shuǐ miàn bìng méi you yóu fú qi lai zhè jiù zhèng míng tú fū shuō de huà shì  
水面并没有油浮起来，这就证明，屠夫说的话是  
duì de  
对的。

guān yú mǎ de shì jiù bǐ jiào nán pàn le nà ge cán jí de qī  
“关于马的事，就比较难判了。那个残疾的乞  
gài yě xiàng nǐ yí yàng tā zài èr shí pǐ mǎ dāng zhōng yí xià zi jiù rèn chū  
丐也像你一样，他在二十匹马当中一下子就认出